



Zulu (isiZulu)

## Isingeniso Imicikilisho

Uphawu lwesiphambano

Ngegama likaYise, neliNdodana,  
noMoya oNgcwele.

Amen

Izwi lokubingelela

Umusa weNkosi yethu uJesu  
Kristu, Futhi uthando  
lukaNkulunkulu, kanye  
Nokuhlangana Komoya  
Ongcwele Yiba nani nonke.

Nangomoya wakho.

Isenzo Esiphezulu

Bazalwane (abafowethu  
nodadewethu), masivume izono  
zethu, Futhi ukuze uzilungiselele  
ukugubha izimfihlakalo  
ezingcwele.

Ngiyavuma kuNkulunkulu  
uSomandla Futhi kubafowethu  
nodadewethu, Ukuthi ngesono  
kakhulu, Emicabangweni yami  
nakumazwi ami, kulokho  
engikwenzile nakulokho  
engikwehlulekile ukukwenza,  
Ngephutha lami, Ngephutha  
lami, ngephutha lami elibi  
kakhulu; Ngakho-ke ngibuza  
ubusisiwe uMariya eke wahlala  
endari. Zonke izingelosi  
nosanta, Futhi wena, bafowethu  
nodadewethu, ukungikhuleka  
eNkosini uNkulunkulu wethu.

Malay (Bahasa Malaysia)

## Upacara Pengenalan

Tanda Salib

Atas nama Bapa, dan Anak, dan Roh  
Kudus.

Amen

Salam

Rahmat Tuhan kita Yesus Kristus,  
dan cinta Tuhan, dan persekutuan  
Roh Kudus Bersamamu semua.

Dan dengan semangat anda.

Akta Penitential

Saudara -saudara (saudara lelaki),  
marilah kita mengakui dosa -dosa  
kita, Dan sediakan diri kita untuk  
meraikan misteri suci.

Saya mengaku kepada Tuhan Yang  
Maha Esa Dan kepada anda,  
saudara -saudara saya, bahawa  
saya sangat berdosa, dalam fikiran  
saya dan dalam kata -kata saya,  
dalam apa yang telah saya lakukan  
dan dalam apa yang saya gagal  
lakukan, melalui kesalahan saya,  
melalui kesalahan saya, melalui  
kesalahan saya yang paling teruk;  
Oleh itu saya bertanya kepada Mary  
yang diberkati, Semua malaikat dan  
orang -orang kudus, Dan kamu,  
saudara -saudara saya, untuk  
berdoa untuk saya kepada Tuhan  
Tuhan kita.

Zulu (isiZulu)

Kwangathi uNkulunkulu  
uSomandla angaba nesihe kithi,  
Sithethelele izono zethu, Futhi  
usisondeze ekuphileni  
okuphakade.

Amen

Kyrie

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Ikaluzimu

Udumo kuNkulunkulu  
kweliphezulu, nokuthula  
emhlabeni kubantu abathanda  
okuhle. Siyakudumisa,  
siyakubusisa, siyakuthanda,  
siyakudumisa, siyakubonga  
ngenkazimulo yakho enkulu,  
Nkosi Nkulunkulu, Nkosi  
yasezulwini, O Nkulunkulu, Baba  
onamandla onke. INkosi uJesu  
Kristu, iNdodana ezelwe yodwa,  
Nkosi Nkulunkulu, iWundlu  
likaNkulunkulu, iNdodana kaYise,  
ususa izono zomhlaba,  
sihawukele; ususa izono  
zomhlaba, yemukela umkhuleko  
wethu; nihlezi ngakwesokunene  
sikaBaba. sihawukele. Ngokuba  
wena wedwa ungoNgcwele,  
wena wedwa unguJehova, wena  
wedwa ungoPhezukonke, UJesu  
Kristu, ngoMoya oNgcwele,

Malay (Bahasa Malaysia)

Semoga Tuhan Yang Maha Kuasa  
mengasihani kita, maafkan dosa  
kita, Dan bawa kita ke kehidupan  
abadi.

Amen

Kyrie

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Gloria

Kemuliaan bagi Tuhan di tempat  
yang mahatinggi, dan damai  
sejahtera di bumi bagi orang yang  
berkehendak baik. Kami memuji  
anda, kami memberkati anda, kami  
memuja awak, kami memuliakan  
kamu, kami bersyukur kepada-Mu  
atas kemuliaan-Mu yang besar,  
Tuhan Allah, Raja syurgawi, Ya Allah,  
Bapa yang maha kuasa. Tuhan Yesus  
Kristus, Putera Tunggal, Tuhan Allah,  
Anak Domba Allah, Anak Bapa,  
Engkau menghapuskan dosa dunia,  
kasihanilah kami; Engkau  
menghapuskan dosa dunia,  
terimalah doa kami; kamu duduk di  
sebelah kanan Bapa, kasihanilah  
kami. Kerana hanya Engkau Yang  
Kudus, hanya Engkau Tuhan, hanya  
Engkau Yang Maha Tinggi, Nabi Isa,  
dengan Roh Kudus, dalam kemuliaan  
Allah Bapa. Amin.

Zulu (isiZulu)

enkazimulweni kaNkulunkulu  
uBaba. Amen.

Butha

**Asikhuleke.**

Amen.

**I-Liturgy yeZwi**

Ukufundwa kokuqala

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

IHubo Resporial

Ukufundwa kwesibili

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

Izindaba ezinhle

**INkosi ibe nani.**

Futhi ngomoya wakho.

**Ukufundwa kweVangeli  
elingcwele ngokukaN.**

Udumo kuwe, O Nkosi

**Ivangeli leNkosi.**

Udumo kuwe, Nkosi Jesu Kristu.

**Umsebenzi wokholo**

Ngikholwa kuNkulunkulu  
oyedwa, uBaba uMninimandla  
onke, umenzi wezulu nomhlaba,  
yazo zonke izinto ezibonakalayo  
nezingabonakali. Ngiyakholwa  
eNkosini eyodwa uJesu Kristu,  
iNdodana kaNkulunkulu ezelwe  
yodwa, ozelwe nguBaba  
ngaphambi kwayo yonke  
iminyaka. uNkulunkulu ovela  
kuNkulunkulu, Ukukhanya  
okuvela ekukhanyeni,

Malay (Bahasa Malaysia)

Mengumpul

**Mari kita berdoa.**

Amin.

**Liturgi perkataan**

Bacaan Pertama

Firman Tuhan.

Bersyukur kepada Tuhan.

Mazmur responsorial

Bacaan Kedua

Firman Tuhan.

Bersyukur kepada Tuhan.

Injil

**Tuhan menyertai kamu.**

Dan dengan semangat anda.

**Pembacaan dari Injil suci menurut N.**

Maha Suci Engkau, ya Tuhan

**Injil Tuhan.**

Terpujilah Engkau, Tuhan Yesus  
Kristus.

**Profesion iman**

Saya percaya kepada satu Tuhan,  
Bapa yang mahakuasa, pencipta  
langit dan bumi, daripada semua  
perkara yang kelihatan dan tidak  
kelihatan. Saya percaya kepada satu  
Tuhan Yesus Kristus, Anak Tunggal  
Tuhan, dilahirkan oleh Bapa sebelum  
segala zaman. Tuhan daripada  
Tuhan, Cahaya dari Cahaya, Tuhan  
yang benar daripada Tuhan yang  
benar, diperanakan, tidak  
dijadikan, seangkatan dengan Bapa;

### Zulu (isiZulu)

uNkulunkulu weqiniso ovela kuNkulunkulu weqiniso, ezelwe, engenziwanga, elingana noYise; zonke zenziwa ngaye. Wehla ezulwini ngenxa yethu thina bantu nensindiso yethu. futhi ngoMoya oNgcwele wenziwa inyama yeNcasakazi uMariya, waba ngumuntu. Ngenxa yethu wabethelwa esiphambanweni ngaphansi kukaPontiyu Pilatu, wahlushwa ukufa futhi wembelwa, wabuye wavuka ngosuku lwesithathu ngokuvumelana nemiBhalo. Wenjukela ezulwini futhi uhlezi ngakwesokunene sikaBaba. Uyobuya futhi ngenkazimulo ukwahlulela abaphilayo nabafileyo nombuso wakhe awuyikuba nakuphela. Ngiyakholwa kuMoya oNgcwele, iNkosi, umniki-kuphila, ophuma kuYise neNdodana, odunyiswa kuYise neNdodana, owakhuluma ngabaprofethi. Ngikholelwa eBandleni elilodwa, elingcwele, lamaKatholika kanye nelabaphostoli. Ngivuma uMbhapathizo owodwa wokuthethelelwa kwezono futhi ngibheke phambili ekuvukeni kwabafileyo nokuphila kwezwe elizayo. Amen.

-Hambi

Umkhuleko wendawo yonke

**Siyakhuleka eNkosini.**

Nkosi, yizwa umkhuleko wethu.

### Malay (Bahasa Malaysia)

melalui Dia segala sesuatu dijadikan. Untuk kita manusia dan untuk keselamatan kita Ia turun dari sorga, dan oleh Roh Kudus telah menjelma daripada Perawan Maria, dan menjadi manusia. Demi kita Ia disalibkan di bawah pemerintahan Pontius Pilatus, dia mengalami kematian dan dikuburkan, dan bangkit semula pada hari ketiga sesuai dengan Kitab Suci. Dia naik ke syurga dan duduk di sebelah kanan Bapa. Dia akan datang lagi dalam kemuliaan untuk menghakimi yang hidup dan yang mati dan kerajaannya tidak akan berkesudahan. Saya percaya kepada Roh Kudus, Tuhan, pemberi kehidupan, yang berasal dari Bapa dan Anak, yang bersama Bapa dan Anak dipuja dan dimuliakan, yang telah berfirman melalui para nabi. Saya percaya kepada satu Gereja yang kudus, katolik dan apostolik. Saya mengaku satu Pembaptisan untuk pengampunan dosa dan saya menantikan kebangkitan orang mati dan kehidupan dunia yang akan datang. Amin.

Homily

Doa sejagat

**Kami berdoa kepada Tuhan.**

Tuhan, dengarlah doa kami.

Zulu (isiZulu)

## I-Liturgy of the Eucharist

Umnikelo

Makabongwe uNkulunkulu kuze kube phakade.

**Khulekani, bazalwane (bazalwane nodade) ukuthi umhlatshelelo wami nowakho kwamukeleka kuNkulunkulu, uBaba onamandla onke.**

Sengathi iNkosi ingawamukela umnikelo ezandleni zenu ngenxa yodumo nenkazimulo yegama lakhe, kube kuhle kithi nokuhle kweBandla lakhe elingcwele lonke.

Amen.

Umthandazo we-Ekaristi

**INkosi ibe nani.**

Futhi ngomoya wakho.

**Phakamisani izinhliziyu zenu.**

Sibaphakamisela eNkosini.

**Masibonge uJehova uNkulunkulu wethu.**

Ilungile futhi ilungile.

Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele, Nkulunkulu Sebawoti. Izulu nomhlaba kugcwele inkazimulo yakho. Hosana kweliphezulu. Ubusisiwe ozayo egameni leNkosi. Hosana kweliphezulu.

**Imfihlakalo yokukholwa.**

Simemezela ukufa kwakho, Nkosi, futhi uvume ukuVuka

Malay (Bahasa Malaysia)

## Liturgi Ekaristi

Tawaran

Terpujilah Tuhan selama-lamanya.

**Berdoalah, saudara-saudara, bahawa pengorbanan saya dan anda semoga diterima Allah, Bapa yang maha kuasa.**

Semoga Tuhan menerima pengorbanan di tangan anda untuk pujian dan kemuliaan nama-Nya, untuk kebaikan kita dan kebaikan semua Gereja-Nya yang kudus.

Amin.

Solat Ekaristi

**Tuhan menyertai kamu.**

Dan dengan semangat anda.

**Angkatkan hati anda.**

Kami mengangkat mereka kepada Tuhan.

**Marilah kita bersyukur kepada Tuhan, Allah kita.**

Memang betul dan adil.

Kudus, Kudus, Kudus Tuhan Tuhan semesta alam. Langit dan bumi penuh dengan kemuliaan-Mu. Hosana di tempat yang tertinggi. Diberkatilah Dia yang datang dalam nama Tuhan. Hosana di tempat yang tertinggi.

**Rahsia iman.**

Kami mengumumkan kematian-Mu, ya Tuhan, dan mengakulah

### Zulu (isiZulu)

kwakho uze ubuye futhi. Noma:  
Uma sidla lesi Sinkwa futhi  
siphuza le ndebe, simemezela  
ukufa kwakho, Nkosi, uze ubuye  
futhi. Noma: Sisindise, Msindisi  
womhlaba, ngokuba  
ngesiphambano sakho nokuvuka  
kwabafuleyo usikhulule.

Amen.

### Umkhosi Wesidlo

Ngomyalo woMsindisi futhi  
sakhiwe ngemfundiso  
yaphezulu, singalokotha sithi:

Baba wethu osezulwini,  
malingcweliswa igama lakho;  
umbuso wakho mawufike.  
mayenziwe intando yakho  
emhlabeni njengasezulwini.  
Siphe namuhla isinkwa sethu  
semihla ngemihla; futhi  
usithethelele iziphambeko  
zethu, njengoba nathi  
sibathethelela abasonayo; futhi  
ungasingenisi ekulingweni;  
kodwa usikhulule kokubi.

Siyakhuleka, Nkosi, sikhulule  
kubo bonke ububi. ngomusa  
mawuphe ukuthula ezinsukwini  
zethu, ukuthi, ngosizo lwesihe  
sakho, singahlala sikhululekile  
esonweni futhi uphephile kukho  
konke ukucindezeleka, njengoba  
silindele ithemba elibusisiwe  
nokufika koMsindisi wethu uJesu  
Kristu.

### Malay (Bahasa Malaysia)

Kebangkitanmu sehingga awak  
datang lagi. Atau: Apabila kita  
makan Roti ini dan minum Cawan  
ini, kami mengumumkan kematian-  
Mu, ya Tuhan, sehingga awak  
datang lagi. Atau: Selamatkan kami,  
Penyelamat dunia, kerana dengan  
Salib dan Kebangkitan-Mu anda  
telah membebaskan kami.

Amin.

### Upacara Perjamuan

Atas perintah Juruselamat dan  
dibentuk oleh ajaran ilahi, kami  
berani berkata:

Bapa kami, yang di sorga,  
dikuduskan nama-Mu; datanglah  
kerajaanmu, kehendak-Mu  
terlaksana di bumi seperti di syurga.  
Berikanlah kami pada hari ini  
makanan kami yang secukupnya,  
dan ampunilah kesalahan kami,  
sebagaimana kami mengampuni  
orang yang bersalah kepada kami;  
dan janganlah masukkan kami ke  
dalam pencobaan, tetapi  
selamatkanlah kami daripada  
kejahatan.

Selamatkanlah kami, ya Tuhan, kami  
berdoa, dari setiap kejahatan,  
berikanlah kedamaian pada hari-hari  
kami, bahawa, dengan pertolongan  
rahmat-Mu, kita mungkin sentiasa  
bebas daripada dosa dan selamat  
dari segala kesusahan, sambil  
menunggu harapan yang diberkati  
dan kedatangan Juruselamat kita,  
Yesus Kristus.

## Zulu (isiZulu)

Ngombuso, amandla  
nenkazimulo kungokwakho  
manje naphakade.

INkosi uJesu Kristu, owathi  
kubaPhostoli bakho: Ukuthula  
ngikushiya, ukuthula kwami  
ngikunika, ungabheki izono  
zethu; kodwa ngokholo  
lweBandla lakho, futhi ngomusa  
uyinike ukuthula nobunye  
ngokuvumelana nentando  
yakho. Abaphilayo futhi babuse  
kuze kube phakade naphakade.  
Amen.

Ukuthula kweNkosi makube nani  
njalo.

Futhi ngomoya wakho.

Masinikezane isibonakaliso  
sokuthula.

Mvana kaNkulunkulu, wena  
osusa izono zomhlaba,  
sihawukele. Mvana  
kaNkulunkulu, wena osusa izono  
zomhlaba, sihawukele. Mvana  
kaNkulunkulu, wena osusa izono  
zomhlaba, siphe ukuthula.

Bhekani iWundlu likaNkulunkulu,  
bhekani osusa izono zomhlaba.  
Babusisiwe ababizelwe  
esidlweni seWundlu.

Nkosi, angifanele ukuthi ungene  
ngaphansi kophahla lwami,  
kodwa khuluma izwi kuphela  
futhi umphefumulo wami  
uzophulukiswa.

Umzimba (iGazi) likaKristu.  
Amen.

## Malay (Bahasa Malaysia)

Untuk kerajaan, kuasa dan  
kemuliaan adalah milik-Mu sekarang  
dan selamanya.

Tuhan Yesus Kristus, yang berkata  
kepada rasul-rasulmu: Damai  
sejahtera saya tinggalkan kepada  
anda, damai sejahtera saya berikan  
kepada anda, jangan lihat dosa kita,  
tetapi atas iman Gerejamu, dan  
kurniakan kedamaian dan  
perpaduan kepadanya sesuai  
dengan kehendakmu. Yang hidup  
dan memerintah selama-lamanya.  
Amin.

Damai sejahtera Tuhan menyertai  
kamu sentiasa.

Dan dengan semangat anda.

Marilah kita menawarkan satu sama  
lain tanda damai.

Anak Domba Allah, Engkau  
menghapus dosa dunia, kasihanilah  
kami. Anak Domba Allah, Engkau  
menghapus dosa dunia, kasihanilah  
kami. Anak Domba Allah, Engkau  
menghapus dosa dunia, berikanlah  
kami ketenangan.

Lihatlah Anak Domba Tuhan, lihatlah  
Dia yang menghapuskan dosa  
dunia. Berbahagialah mereka yang  
dipanggil ke perjamuan Anak  
Domba.

Tuhan, saya tidak layak bahawa  
anda harus masuk di bawah  
bumbung saya, tetapi hanya  
berkata-kata dan jiwaku akan  
sembuh.

Tubuh (Darah) Kristus.  
Amin.

Zulu (isiZulu)

Asikhuleke.

Amen.

Amasiko Ephetha

Isibusiso

INkosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

UNkulunkulu uSomandla  
akubusise, uYise, neNdodana,  
noMoya oNgcwele.

Amen.

Ukuxoshwa

Phumani, iMisa liphelile. Noma:  
Hambani nishumayele ivangeli  
leNkosi. Noma: Hamba  
ngokuthula, ukhazimulise iNkosi  
ngokuphila kwakho. Noma:  
Hamba ngokuthula.

Makabongwe uNkulunkulu.

Malay (Bahasa Malaysia)

Mari kita berdoa.

Amin.

Menyimpulkan upacara

keberkatan

Tuhan menyertai kamu.

Dan dengan semangat anda.

Semoga Tuhan yang maha kuasa  
memberkati anda, Bapa, dan Anak,  
dan Roh Kudus.

Amin.

Pemecatan

Pergilah, Misa sudah berakhir. Atau:  
Pergilah dan beritakanlah Injil Tuhan.  
Atau: Pergilah dengan selamat,  
memuliakan Tuhan dengan  
hidupmu. Atau: Pergi dengan aman.

Bersyukur kepada Tuhan.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC